電話の新設

一般加入電話

NTT西日本を利用する場合、0120-064337に電話をかけて申し込みます。

申込みには、氏名・住所を証明するもの（パスポートや在留カード、運転免許証など）が必要です。申込み時に、工事日を決めます。

電話の契約は有料で、利用する回線やサービスの種類によって、加入時の一時金や月々の回線使用料等の費用は異なります。いろいろな割引プランや付加サービスがあるので、詳しいことはNTT西日本に尋ねるか、ホームページを見てください。

（参考）

NTT 西日本　0120-064337 （英語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、韓国語）9：00～17：00（日曜日、祝日、12月29日～1月3日はサービスなし）

NTT西日本URL（英文）

http://www.ntt-west.co.jp/index_e2.html

NTT西日本の他にもいくつかの電話会社があり、それぞれ提供するサービス、利用できる地域や料金体系が異なります。

詳細は、各社に照会してください。

主な電話会社一覧　p.67参照

Linha Telefônica

Linha Telefônica Fixa

Contate a NTT-*Nishi Nihon*, discando 0120-064-337 para requerer uma linha fixa. É necessário um comprovante de identificação (passaporte ou Cartão de Residente, carta de habilitação, etc.). No momento da solicitação, será estabelecida uma data para o serviço de conexão.

As tarifas e os métodos de pagamento podem variar conforme os planos solicitados. São inúmeros os planos de descontos disponíveis. Informações com detalhes, procure o NTT-*Nishi Nihon* ou consulte o website.

(Referência)

NTT-*Nishi Nihon* 0120-064-337 (inglês, português, espanhol, chinês, coreano) das 9:00 às 17:00 (fora de serviço nos domingos, feriados nacionais, do dia 29/dez até 3/jan).

NTT-*Nishi Nihon* URL (inglês)

Além do NTT, há várias outras companhias telefônicas com serviços variados, conforme a região e despesas. Verifique os detalhes nas respectivas companhias. (Veja a lista das principais companhias telefônicas da pág. 67)

電話のかけ方

国内へかけるとき

電話番号は、「市外局番＋市内局番＋加入者番号」の3組の数字からできています。例えば、(一財)岡山県国際交流協会の電話番号は、市外局番（086）－市内局番（256）－加入者番号（2914）です。同一区域内への電話は、市外局番は不要です。

国際電話をかけるとき

・マイラインに登録している場合には、各電話会社に問い合わせてください。

・マイラインに登録していない場合には、「電話会社の識別番号＋010＋相手国番号＋先頭の 0 を省いた相手の地域番号＋相手方の番号」の順序でダイヤルします。

マイライン登録

これは、市内・同一県内の市外・県外・国際通話にそれぞれ利用する電話会社をあらかじめ登録しておけば、その会社の識別番号をいちいちダイヤルする必要がない電話会社選択サービスです。（登録時のみ有料。）各電話会社（P67）に問い合わせてください。

Uso do telefone

Chamadas domésticas

O número telefônico é uma combinação do: “Código da área + prefixo local + número do telefone de destino”. Por exemplo, o número do OPIEF seria: o código de área (086); o prefixo local (256) e número do destino (2914). Não é necessário discar o código de área se estiver discando para a mesma cidade.

Chamadas Internacionais

・Se estiver cadastrado no serviço *My Line* da NTT, contate a respectiva companhia telefônica.

・Se não estiver cadastrado no *My Line*, disque na ordem: “o número da companhia operadora + 010 + o código do país de destino + o prefixo local sem o “zero” + o número do telefone de destino”.

Cadastramento no serviço de *My-line*

É um serviço em que o usuário registra na companhia telefônica as ligações interurbanas, curtas e de longa distância e internacionais, respectivamente, não sendo necessário discar o código de distinção estabelecido por cada companhia. (é necessário o pagamento de uma taxa para o cadastro). Informações nas companhias telefônicas da pág. 67

主な国番号と日本との時差

Código dos principais países e diferença horária

País	Código do país	Diferença de hora
Estados Unidos	1	－14　a　－17
Inglaterra	44	－9
Brasil	55	－12　a　－14
Austrália	61	－1 a ＋1
Indonésia	62	－2 a 0
Filipinas	63	－1
Tailândia	66	－2
Coréia do Sul	82	0
China	86	－1
Vietnã	84	－2
Índia	91	－3h30m

主な電話会社と問い合わせ先　Principais Companhias Telefônicas

Nome da Empresa	Informações
NTT-*Nishi Nihon* (ligações interurbanas de longa e curta distância)	116 0800-2000116 （celular）
NTT Communications	0120-506506
au	157 0077-7-111
SOFTBANK .Corp.	0088-82
Y!mobile（wai mobairu）	0570-039-151 (9:00～20:00)
Rakuten Mobile	0800-6000-777 (9:00～18:00)

公衆電話

公衆電話は、10円・100円の硬貨、テレフォンカードなどを使って利用することができます。但し、100円硬貨を使用したときは、つり銭は出ません。

公衆電話から国際電話をかけるときは、「国際通話兼用公衆電話」と表示されている電話を利用してください。

緊急時には、受話器を上げ、緊急通報ボタンを押した後、110番等を押すと使えます。（無料）災害時には優先電話になります。

Telefone Público

O telefone público pode ser usado com as moedas de 10 ou 100 ienes e cartões de telefone. Porém, não há trocos para as moedas de 100 ienes. Quando for fazer uma chamada internacional, procure o telefone com o painel escrito "International & Domestic".

Em caso de emergência, tire o gancho e pressione o botão vermelho "SOS" e disque 110 ou 119. Caso não haja o botão vermelho, disque 110 ou 119 depois de tirar o gancho. Em caso de calamidades, é dada preferência às ligações pelos telefones públicos (gratuito).

NTT の各種案内番号

・電話の新設・移転・各種問い合わせ

TEL：116

TEL：0800-2000116（携帯電話・PHS）

・電話の故障

TEL：113

TEL：0120-444113

・インターネットに関する問い合わせ

0120-116116

・電話番号案内　TEL：104（有料）

・電話料金に関する問い合わせ

NTT ファイナンスからの請求

TEL：0800-333-5550

NTT西日本からの請求

TEL：0120-747488

Auxílio ao usuário do NTT

・Novas linhas, mudança de endereço, informações gerais, disque:
Tel 116
Tel. 0800-2000116 (celular / PHS)

・Consertos, disque:
Tel 113
Tel. 0120-444-113

・Informações sobre internet:
Tel. 0120-116-116

・Guia telefônico, disque:　104 (pago)

・Informações sobre tarifas.
Cobrança pelo NTT Finance
Tel. 0800-333-5550
Cobrança pelo NTT-*Nishi Nihon*
Tel. 0120-747-488

電話料金の支払い方

預貯金口座からの自動振替かクレジットカード支払い、金融機関窓口やコンビニエンスストアより支払いできる請求書支払いがあります。

プリペイドカード（テレフォンカード）

国内専用のカードや、国際電話がかけられるカードが販売されています。

携帯電話

現在、日本では、携帯電話がほとんどの地域で使えます。
携帯電話の機種やサービス、料金プランなどは会社により異なります。
国際電話に使えるかどうかは、購入時に確認してください。

Pagamento da conta

Pode ser feito através de débito automático da conta corrente, cartão de crédito, pagamento direto nas instituições financeiras ou em lojas de conveniência.

Cartão “Pre-paid” (Cartão telefônico)

Os cartões pré-pagos são vendidos em todo o Japão em dois tipos: para chamadas domésticas e internacionais.

Telefone Celular

Atualmente, no Japão é possível usar o telefone celular em quase todo o país. O modelo, serviços e planos das custas telefônicas variam conforme a empresa. Verifique, no momento da compra, se é possível fazer chamadas internacionais.

【主な携帯電話会社】 **Principais Empresas de Telefones Celulares**

NTT docomo	151	(ligação do aparelho do Docomo)
	0120-800-000	(outros aparelhos, ou telefone fixo)
au	157	(ligação do aparelho do au)
	0077-7-111	(outros aparelhos, ou telefone fixo)
	0120-959-472 (inglês) / 0120-959-473 (português) 0120-959-476 (chinês) / 0120-959-478 (coreano)	
SoftBank	157	(ligação do aparelho SoftBank)
	0800-919-0157	(outros aparelhos, ou telefone fixo)

IP電話

インターネットを活用した新しい電話サービスです。

110番、119番などの緊急通報やNTTの3桁の番号サービスには使えませんが、同じ提携グループ内では通話料が無料で、また、長距離や国際通話料金が一般電話よりも割安です。

主な電話会社やインターネットのプロバイダーがサービスを提供しています。

Telefone IP

Telefone IP é um novo tipo de telefonia no qual a transmissão é feita através da internet.Esses telefones não podem ser usados para discar os serviços de emergência, mas ligando para o mesmo tipo de telefone, a ligação é gratuita. Também, as ligações interurbanas e internacionais são bem mais baratas do que as feitas em linhas comuns. Esse serviço é provido geralmente pelas principais companhias telefônicas ou pelos provedores de internet.